

Korrespondenz aus Deutschland.
(Von Mathias Hantschko.)

Posten 107 bei Spremberg, 19. Juni 1912.

Werte Volksblattleser!

Wir haben hier gegenwärtig das schönste Wetter zum Wachsen, genug Regen, und sämtliche Feldfrüchte stehen schön. Am 16ten Juni fand zu Röhne die Weihe der neuen Fahne des dortigen Militärvereins statt. Die Einholung der Gastvereine geschah von 1-3 Uhr durch Musik und Ehrenkompagnie. Pünktlich zur festgesetzten Stunde setzte sich der Festzug mit seinen 15 Vereinen, Heißgästen und Ehrenjungfrauen nach dem nahen Festplatz hin in Bewegung. Vor einer Bühne nahmen die Vereine und das Publikum Aufstellung. Eingeleitet wurde die Feier durch den Choral: „Lobe den Herren“ usw., den Willkommengruß an die Erkömmlenen entbot der Vorsitzende des Ortsvereins der Bahnwächter, Herr Johann Maluschka. Graf Armin-Muslau war am Erscheinen verhindert, deshalb hatte der Vorsitz  des Niederschlesischen Krieger-Bundes, Kaufmann Köhder-Görlitz in liebenswürdiger Weise die Weihe der Fahne übernommen. Er führte kurz folgendes aus: Nach den glorreichen Kriegen entstanden in großer Zahl die Kriegervereine, heute sind es deren 30,000 mit 2½ Millionen Mitgliedern. Ihr Zweck ist es: gute Kameradschaft weiterzuführen, Liebe zu Kaiser und Gott verlieren, Witwen und Waisen zu helfen und den toten Kameraden ein letzter Begleiter zum Grabe zu sein. Hierauf fand die Enthüllung und Weihe der Fahne statt, die Frauen und Jungfrauen des Ortes überreichten ein Fahnenband und dem Verein wurden 19 Fahnennägel überreicht. Pfarrer Felix Redo aus Spreewitz, als Vertreter des beurlaubten Pfarrers zu Schleife, forderte zuletzt die Glieder des Vereins auf zur weiteren Liebe zur heimatlichen Scholle, zu Kaiser und Reich und zu ihrem Gott. Mit dem Liede: „Deutschland, Deutschland über Alles“ usw. schloß die Feier. Nach dem Rückmarsch zur Dorfane vereinigte ein guter Trunk und ein flotter Tanz mit den Dorfschönen in ihrer etwas sonderlich wirkenden wendischen Tracht die Kameraden

Correspondence from Germany
(From Mathias Hantschko)

Post 107 near Spremberg, Jun 19, 1912

Worthy *Volksblatt* Reader!

We currently have the most wonderful weather for growing, enough rain and all the field crops are standing nicely ... the consecration of the new flag for the military club of Röhne took place on the 16th of June. The reception of invited clubs was conducted through an honor guard, between 1 and 3 o'clock, with music. Precisely at the time set for this, the festive formation of 15 clubs with guests and honored maidens moved out towards the fair grounds. The clubs and public formed ranks in front of a stage. The ceremony commenced with the choral: "Praise to the Lord" etc., and a welcome greeting to the attendees, offered by the chairman of the local club, the rail road patrol man Mr. Johann Maluschka. The Earl Armin-Muskau was unable to appear, so the chairman of the Veteran's Association of Lower Silesia, the merchant Roeder-Goerlitz, assumed the duties of flag consecration in loving manner. He briefly emphasized the following points: After the glorious wars the veterans clubs sprang up in large numbers, 80,000 exist today with 2½ million members. Their purpose is: to perpetuate good camaraderie, to strengthen love for emperor and God, to help widows and orphans and to be the last escort for a veteran to his grave. Upon this, the unfurling and consecration of the flag took place and the women and maiden of the village presented a ribbon for the flag and the club was awarded 19 flag pins. Pastor Felix Redo of Spreewitz, substituting for the furloughed pastor from Schleife, challenged the club members to continued love toward the native soil, the emperor and nation and to their God. The ceremony was concluded with the song: "Deutschland, Deutschland über Alles"-etc. After the return march to the village river meadow, the comrades were united until the midnight hour through good drinks and lively dances with the village beauties dressed in their somewhat oddly exciting, Wendish costumes.

[continued on next page]

bis zur mitternächtlichen Stunde.
Die Feier verlief in guter Harmonie,
nur machte sich das wechselnde
Wetter oftmals unliebsam bemerkbar.
Die Dorfschönen hatten die Aufgabe,
wenn irgend möglich, jedem Festbesucher
ein Festabzeichen zu verkaufen, für welches
betreffende 80 Pfennige - 7½ Cts zu entrichten hatte.
Mit bestem Gruß an die Leser des Volksblattes,
Ihrer
Danischko

The festivities proceeded in good harmony and were influenced only, in an unwelcome way, by the weather's fickle behavior. The village beauties where assigned the task to sell a commemorative badge, whenever possible, to every attendee for which a tax of 80 pennies - 7½ cents was levied. With best greetings to all readers of the Volksblatt,

Your Hantschko

Translated by John Buerfeind